



Comune di  
POMARETTO



# Pomaretto



**a colori**



## Comune di Pomaretto

Piazza della Libertà, 1 - 10063 Pomaretto (To) ITALY

Tel. 0121 81241

[pomaretto@ruparpiemonte.it](mailto:pomaretto@ruparpiemonte.it)

[www.comune.pomaretto.to.it](http://www.comune.pomaretto.to.it)



Association Européenne pour le  
Fleurissement et le Paysage  
Entente Florale Europe



***La valle si riapre a poco a poco***

***The valley reopens gradually***

*“La Valle si riapre a poco a poco e là in fondo,  
si schiude la valle solitaria di S. Martino,  
guardata all’imboccatura dal villaggio di Pomaretto,  
che pare un mucchio di case ruzzolate giù dalle alture”.*

*“The Valley reopens gradually and over there  
the lonely S. Martino Valley starts,  
overlooked at the entrance by the village of Pomaretto,  
it seems a heap of houses rolled down from the high grounds.”*

Così lo scrittore Edmondo De Amicis descrive Pomaretto nel suo libro “Alle porte d’Italia” in occasione di una visita in carrozza nelle nostre valli: siamo nel 1883.

This is how the writer Edmondo De Amicis describes Pomaretto in his book “At the gates of Italy” on the occasion of a visit by carriage in our valleys: we are in 1883.



## Introduzione

La storia di Pomaretto si intreccia strettamente con la storia del popolo valdese che nel 1532 aderì alla Riforma protestante. Sono numerosi gli edifici sorti in quell'epoca nel nostro piccolo paese: l'Ospedale Valdese, il Convitto, il Tempio Valdese e la Scuola Latina.

Nell'Ottocento e agli inizi del Novecento la vita e la cultura nelle Valli Valdesi, quindi anche a Pomaretto, subirono una profonda trasformazione: il parziale abbandono dell'agricoltura dovuta al sorgere di una fiorente attività industriale; tessile: cotonifici (1883) e setifici (1835), estrattiva (talco e grafite) e meccanica (1906).

Molte famiglie emigrano dall'alta valle e dalle borgate e si insediano a Pomaretto: un lavoro, la scuola per i figli, una sistemazione migliore sono state le motivazioni di questa scelta.

La situazione attuale vede la chiusura del setificio e del cotonificio, il drastico ridimensionamento dell'occupazione nell'industria estrattiva da 1200 minatori del 1961 a una cinquantina attuali, soffre e attraversa la delocalizzazione dei posti di lavoro dell'industria meccanica.

Al comune appartengono numerose borgate tra le principali: Aymars, Blegieri, Bocchiardo, Bout, Cerisieri, Faure, Deirine, Rei, Pons e Lausa tutte posizionate sul versante solatio.

Chiabrera superiore e inferiore, Chianavasso, Clot Boulard, Enfous, Gilli, Gran Prà, Soubeiran e Masselli sul versante non soleggiato.



## Introduction

The history of Pomaretto is closely interwoven with the history of the Waldensian people who in 1532 joined the Protestant Reformation.

Many buildings were built in our small town at that time: the Waldensian Hospital, the Boarding School, the Waldensian Temple and the "Latina" School. In the nineteenth and early twentieth century the life and the culture in the Waldensian Valleys, and also in Pomaretto, underwent a deep transformation: the partial abandonment of agriculture caused by the rising of a thriving industrial activity; Textile: cotton mills (1883) and silk factories (1835), mining (talc and graphite) and mechanical industry (1906).

Many families emigrated from the high valley and the hamlets and settled in Pomaretto: a job, schooling for their children, better accommodation were the reasons for this choice.

The current situation, with the closure of the silk factory and the cotton mill, the drastic downsizing of the employment in the mining industry from 1200 miners in 1961 to about 50 nowadays, is suffering with the outsourcing of the workplaces in the mechanical engineering industry.

A lot of hamlets belong to the municipality of Pomaretto. Aymars, Blegieri, Bocchiardo, Bout, Cerisieri, Faure, Deirine, Rei, Pons, and Lausa, are situated on the left bank of the Germanasca creek.

While Upper and Lower Chiabrera, Chianavasso, Clot Boulard, Enfous, Gilli, Gran Prà, Soubeiran and Masselli are situated on the right bank of the Germanasca creek.



## *Le Deirine alla ricerca di un'idea innovativa: il recupero della borgata deirine*

La borgata Deirine sorge ad un'altezza di circa 800 m s.l.m. ed è composto da un gruppo compatto di fabbricati risalenti al XVII° secolo. Secondo il registro della popolazione datato 1865, alle Deirine risiedevano ben 52 persone. Attualmente la borgata risulta completamente disabitata, ma è comunque riuscita a conservarsi integra in tutte le sue caratteristiche tipiche della zona montana senza modifiche di epoche più recenti.

Inoltre l'insediamento, già servito da corrente elettrica, può vantare anche la presenza di acqua purissima che sgorga nel centro della borgata.

L'intervento è volto a recuperare l'antico insediamento, cercando di trovare una serie di attività sostenibili negli anni e rivitalizzare la borgata.



## *The hamlet of Deirine is looking for an innovative idea: the recovery of the hamlet*

The hamlet of Deirine is situated at an altitude of about 800 meters and it consists of a compact group of buildings dating back to the seventeenth century.

According to the 1865 population register, at least 52 people resided in Deirine. Currently the hamlet is completely deserted, but it still managed to preserve itself intact in all its typical features of a mountain hamlet without any modification in more recent times.

In addition, the settlement, already supplied with electrical current, can also boast the presence of pure water which flows in its center.

The intervention is aimed at recovering the ancient settlement, trying to find a number of sustainable activities over the years in order to revitalize the hamlet.



## Vita nelle borgate

Attività svolte dal comune e dalle associazioni per facilitare la vita in borgata:

- Riduzione del 50% sulla Tari
- Piano regolatore che permetta la costruzione e l'ampiamiento, in fase di ristrutturazione a favore di servizi igienici.
- Progetto di produzione di energia elettrica fotovoltaica da destinare a coloro che intendono insediarsi nelle borgate.
- Ripristino, in collaborazione con la protezione civile, cittadini volontari e A.N.A., dei sentieri che mettono in comunicazione le varie borgate per favorirne la fruibilità con giornate dedicate a camminate tra una borgata e l'altra con la partecipazione di turisti, favorendo la presenza di amanti di mountain bike.
- Attività "FESTA DELLE BORGATE" organizzata dalla Proloco che prevede un pranzo campagnolo, a turno, nelle varie borgate con giochi ed intrattenimenti.
- Rifacimento delle fontane e dei lavatoi in cattivo stato di conservazione.
- VERTICAL delle borgate organizzata dall'associazione GSP80: corsa in montagna che si tiene nel mese di giugno, da Pomaretto alla borgata Faure (1250 m) ampliamento o dotazione di vasche antincendio in molte borgate.



## Life in the hamlets

Activities carried out by the municipality and associations to encourage life in the hamlet:

- 50% reduction in Tari tax
- Town Plan that will allow the construction and the extension of the toilet facilities in the process of renovation.
- Photovoltaic electricity production project for people who intend to settle in the hamlets.
- Recovery, in partnership with civil protection, volunteers and ANA, of the paths that connect the various hamlets to facilitate their use.
- Organization of walks between hamlets with the participation of tourists, encouraging the presence of mountain bike lovers.
- Activities: "THE HAMLETS FESTIVAL" organized by the Proloco which consists of a rustic lunch in the different hamlets, in turn, with different games and entertainment.
- Reconstruction of the fountains and open hair wash-houses in poor condition.
- VERTICAL of the hamlets organized by the GSP80 association: mountain race, which is held in June, from Pomaretto to the hamlet of Faure (1250 m), extension or equipment of fire tanks in many of the hamlets.



## ***Aree pubbliche***

Per migliorare le aree pubbliche è stato realizzato un progetto presso gli impianti sportivi: area camper, parco avventura, zona di ritrovo per canoe, pesca facilitata lungo il torrente Germanasca.

Per quanto riguarda la conservazione della aree storiche è stata rifatta la pavimentazione dei vicoli del centro storico utilizzando blocchetti in pietra locale. La stessa opera è in progetto per la via principale del vecchio borgo attualmente in pavimentazione in masselli di cemento.

## ***Volo del Dahu***

È in fase di realizzazione una nuova attrazione turistica denominata "Volo del Dahu": percorso di teleferiche a tre tratte per una lunghezza complessiva di 1.700 metri.

## ***Public Areas***

A project on the sports facilities has been planned to improve the public areas: camper vans and caravans area, adventure park, a meeting point for kayaks, facilitated fishing along the Germanasca creek.

As far as the preservation of the historic areas is concerned, the paving of the old town alleys has been redone using local stone blocks. The same work is being planned for the main street of the historic center currently paved with concrete blocks.

## ***Flight of the Dahu***

A new tourist attraction called "Flight of the Dahu" is under construction: a three section cableway route with a total length of 1700 meters.



# AMBIENTE NATURALE NATURAL ENVIRONMENT

## Risorse acqua

Tra i beni comunali, citati nel registro del catasto del 1774, troviamo il "Beale pubblico proveniente dal torrente Chisone per addaquare diversi beni parziali" L'irrigazione dei prati, regolata da canali e rogge, è estremamente importante per l'economia rurale dei secoli scorsi. Un tempo, usufruivano dell'acqua dello stesso beale un frantoio per noci e un mulino per cereali in località Lou Moulin utilizzato fino al 1945.

Per alimentare il suddetto beale, si incanalava l'acqua attraverso un canale lungo circa 40 m scavato completamente con scalpello e martello nella dura roccia. (LA ROCCHO DA PERTUR).

A seguito dell'alluvione del 2000, la presa dell'acqua ha subito danni irreparabili.

L'Amministrazione comunale ha dovuto, in collaborazione con i gestori della Centrale Idroelettrica e utilizzando le opere di presa della stessa, con il beneplacito della Regione, prelevare l'acqua più a monte.

Attualmente, un consorzio gestisce l'erogazione dell'acqua per irrigare orti, giardini e prati: sono circa 140 le famiglie aderenti.

## Water resources

Among the municipal properties, mentioned in the public land registry in 1774, we find the "public irrigation canal coming from the creek Chisone to irrigate several partial goods"

The watering of lawns, regulated by canals and irrigation ditches, was extremely important for the rural economy of the past centuries. Once, a nut crusher and a grain mill, located in a place called "Lou Moulin" used the same irrigation canal which was used until 1945. To power that irrigation canal, the water was channeled through a canal of about 40 m in length fully excavated with chisel and hammer in hard rock. (LA ROCCHO DA PERTUR).

Following the flood of 2000, the water intake has suffered irreparable damages.

The Town Council had to get water upstream, in collaboration with the managers of the Hydroelectric Central and using its intake works, and with the consent of the Regional authorities.

Currently, a consortium manages the water supply to irrigate kitchen gardens, gardens and farmlands: the participating families are about 140.



## ***Energia rinnovabile e risparmio energetico***

Il Comune di Pomaretto ha aderito nel 2010 al "Patto Europeo dei Sindaci" che sottoscrive l'impegno alla riduzione del 20% delle emissioni di CO2 e all'incremento del 20% della produzione di energia proveniente da fonti rinnovabili, entro il 2020.

La prima azione intrapresa è stata l'installazione di impianti solari fotovoltaici per una potenza complessiva pari a 156 kWp. La produzione di energia, superiore a 160 MWh, supera il fabbisogno delle utenze pubbliche comunali: municipio, scuole ed illuminazione stradale.

La seconda azione è stata la sostituzione delle 280 lampade dell'illuminazione stradale con lampade a basso consumo LED (Light Emitting Diode).

Un'altra azione è stato l'intervento di coibentazione degli edifici pubblici al fine di ridurre i consumi di energia termica. Tutte le opere di riqualificazione energetica sono stati certificati dall'ente preposto.

Ed infine, grazie al contributo del Fondo Europeo PAR-FSC e all'intervento finanziario della società privata "Greenwood energia", la centrale per il teleriscaldamento è stata trasformata in centrale termica alimentata da cippato di legna. La materia prima per l'alimentazione della caldaia proviene dalla filiera corta realizzata sul territorio.

Con queste azioni, l'obiettivo minimo di riduzione di CO2 del 2020, pari a 2.913 tonnellate, è già stato raggiunto al 2013, nonostante il raddoppio delle emissioni associate al terziario.

Le principali azioni in fase di progettazione sono due.

La prima è la realizzazione di piccole centrali idroelettriche sull'acquedotto comunale e sulla presa del canale irriguo a servizio della comunità.

La seconda azione è nata per favorire e tutelare la domanda di efficienza energetica dei cittadini attraverso il progetto "Piùpermeno" che vede il Comune di Pomaretto ed il Comune di Torre Pellice coinvolti come territori pilota per l'intero Bacino Imbrifero, che comprende le Valli Chisone, Germanasca e Pellice. L'obiettivo è di stimolare e aggregare gli interventi di riqualificazione energetica sulle singole abitazioni ottenendo dal mercato migliori condizioni tecniche ed economiche. Uno sportello fornirà consulenza gratuita agli interessati, fissando standard tecnici e fornendo supporto in materia di incentivazione e reperimento dei finanziamenti.



## ***Renewable energy and energy saving***

In 2010 the municipality of Pomaretto endorsed the "Covenant of Mayors", promising to reduce CO2 emissions by 20% and increase by 20% the production of energy from renewable sources by 2020.

Various measures have been undertaken: firstly, solar photovoltaic systems for an overall capacity of 156 kWp have already been installed. The production of energy, more than 160 MWh, is more than that needed by the local municipal consumers: the town hall, schools and street lighting. Secondly, the 280 light bulbs for the illumination of the streets have been substituted with LED lamps. Public buildings have been insulated in order to reduce energy consumption. Also, all the installations updating energy supplies have been attested by the appropriate authority. Finally, thanks to the contribution of the European Fund PAR-FSC and funds allocated by the private company "Greenwood energy", the power station supplying district heating has been transformed into a wood chip thermal power plant. The raw material used to fuel the boiler is supplied from local sources. With these measures the goal of reducing the CO2 by 2010, equal to 2,913 tons, was already reached in 2013, even though emissions due to the service sector were doubled. There are currently two main projects in the pipeline. The first to create small hydro electric power plants in the municipal aqueduct and in the intake of the irrigation channel which serves the community.

The second project was devised to facilitate and safeguard the local residents' request for an efficient energy supply with the project "Piùpermeno" (more for less) that involves Pomaretto and Torre Pellice as the pilot territory for the whole of the catchment basin, which includes the Chisone, Germanasca and Pellice Valleys. The aim is to encourage and group together projects of energy redevelopment for individual houses, obtaining the best technical and economic conditions available on the market. Free advice will be given to those interested, defining technical standards and providing assistance regarding incentivisation and fundraising.



## Raccolta differenziata

Sul territorio di Pomaretto, al fine di aumentare la quantità di rifiuti differenziati da avviare a recupero e a migliorare la prestazione ambientale nel suo complesso, dal 2009, è attivo un sistema di raccolta di prossimità, meglio conosciuto come "Raccolta per Eco-punti". Gli Eco-punti sono aree stradali ben delimitate e segnalate presso le quali viene dislocata l'intera batteria di cassonetti per la raccolta differenziata contraddistinti da colori diversi: umido, carta, vetro, imballaggi in plastica e metalli, residuo indifferenziato. Sono inoltre presenti contenitori per la raccolta di batterie esauste, dei farmaci scaduti e degli indumenti usati (così come le calzature).

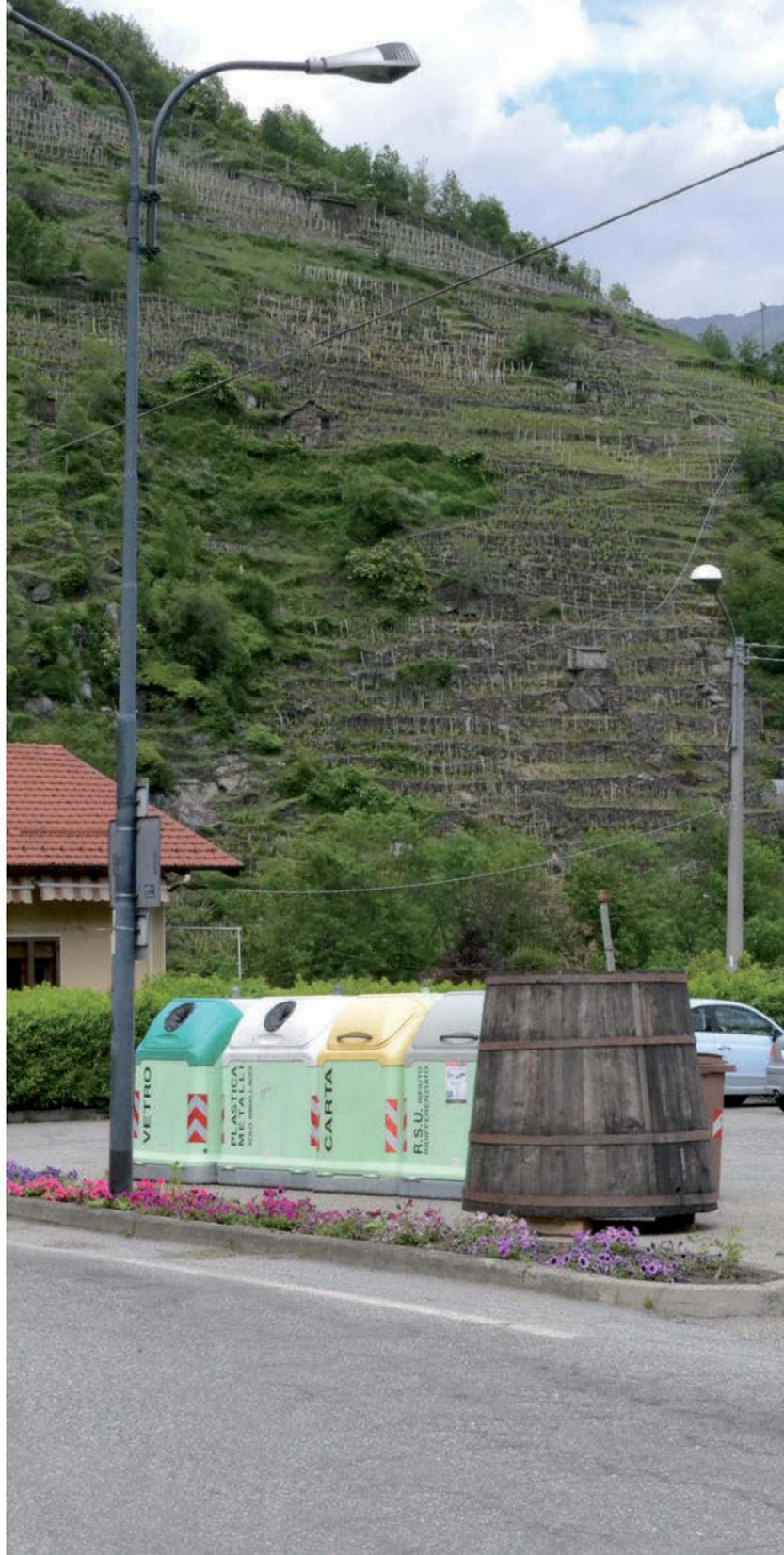
Il vero principio innovativo del sistema è rappresentato dal collegamento univoco tra Eco-punto e famiglia utente, ciò permette di incrementare il monitoraggio della raccolta differenziata e di migliorarne, non solo la quantità, ma anche la qualità. Annualmente eseguiamo una verifica della produttività quantitativa e qualitativa dei rifiuti solidi urbani prodotti nei 10 Eco-punti dislocati sul territorio, al fine di ottimizzare il riempimento dei cassonetti e quindi ridurre i costi di svuotamento e trasporto, con beneficio anche per l'ambiente in termini di CO2.

Questo sistema ci ha permesso di incrementare notevolmente la Raccolta Differenziata, passando dal 40% del 2008 al 55% degli ultimi anni.

Per limitare la produzione dei rifiuti prodotti sul territorio, è stata attivata e promossa massivamente la pratica del Compostaggio Domestico. Ad oggi, 1/3 delle utenze domestiche pratica l'attività dell'auto-compostaggio e la maggior parte di esse è dotata di "Patentino di riconoscimento alla pratica di Auto-compostaggio". È stato calcolato che questa riduzione di rifiuti sia pari a circa il 5% della produzione totale.

Da circa un anno, l'Amministrazione Comunale ha deciso di aprire una Ecoisola, o Centro di raccolta, totalmente gestita e utilizzata dal comune di Pomaretto. Questa struttura è dotata di contenitori a grande volumetria per la raccolta differenziata di quelle frazioni per le quali non è prevista la raccolta stradale. Nel caso specifico la nostra Ecoisola raccoglie: sfalci e potature; ingombranti; materiale ferroso; legno; cassette di plastica. Il cosiddetto "verde" (sfalci, potature, foglie, ecc...) viene conferito nell'impianto di compostaggio ACEA. Assieme al "digestato" (rifiuti organici trattati con digestione anaerobica dell'impianto ACEA per la produzione di biogas da cui derivano energia termica ed elettrica) segue le tradizionali fasi di compostaggio per la produzione di compost organico. L'incremento della raccolta differenziata prevista per il 2017, con l'utilizzo dell'Ecoisola, è di ulteriori 5 punti in percentuale, passando dall'attuale 55% al 60%.

Annualmente vengono svolte assemblee pubbliche dedicate alla sensibilizzazione ambientale ed attività analoghe vengono svolte nelle Scuole con visite guidate agli impianti di recupero e smaltimento rifiuti.



## The separate collection of waste

In the area of Pomaretto, to increase the quantity of recyclable waste and in general to improve the environmental services, since 2009 a rubbish collection in the vicinity has been started, known as the "Collection for Eco-points". These 'Eco-points' are clearly marked and signposted areas along the road where various recycling bins have been installed. The bins are differentiated by different colours: for organic waste, paper, glass, plastic and metal packaging and undifferentiated waste. There are also containers for the collection of used batteries, out-of-date medicines and second-hand clothes (also shoes).

The real innovation of the system is the clear connection between the Eco-point and the user, which makes it possible both to monitor and improve rubbish collection, not only the quantity but also the quality. An annual check is carried out on the ten Eco-points located in the area, in order to optimize the filling of the bins and thus reduce the costs involved in emptying them and transporting the waste, which, in terms of CO<sub>2</sub>, is also beneficial for the environment.

This system has meant a considerable increase in the amount of waste recycled, from 40% to 55% in recent years.

To limit the production of refuse in the district, bins for household compost have been distributed and their use widely encouraged. Today a third of the householders compost their domestic waste and most of them have a "Certificate acknowledging that they produce their own compost". It has been calculated that this reduction of refuse amounts to about 5% of the total waste. About a year ago the Municipal Council opened a Recycling Centre (an Ecolsole), entirely run and used by the municipality of Pomaretto. This structure has large containers for the separate collection of waste produced in hamlets where there are no longer municipal rubbish bins. The Recycling Centre collects mowed grass, prunings, plastic containers, bulky objects, iron, wood, plastic boxes. The so-called "green" waste, from mowing, pruning and garden refuse, is taken to the compost plant of ACEA (a multi-utility consortium which is responsible for the provision of water, electricity and gas, and refuse collection). Together with the "digested" refuse (organic waste treated by anaerobic digestion in the ACEA composter to produce the biogas used in heating and electricity), there is also the traditional composting for the production of organic compost. In 2017 a further increase in recycling is envisaged, using the Recycling Centre, going from the present 33% to 60%. Meetings open to the general public are being held to foster an awareness of the environment and similar activities are held in schools with tours of the recycling and waste disposal plants.



# L'AMBIENTE COSTRUITO

Il Vecchio Municipio situato nel centro storico, è stato ristrutturato nel 2012 utilizzando fondi del Gal Escartons (fondi europei - Piano di Sviluppo Locale). La sua destinazione è passata da pubblica ad abitazione privata.

L'Ospedale viene inaugurato nel 1828 con 9 posti letto in una camera nel vecchio Borgo. Il nuovo ospedale, costruito dove si trova tutt'ora, viene inaugurato nel 1839.

I fondi per la sua realizzazione vennero raccolti un tutta Europa. Attualmente l'Ospedale dispone di 32 posti letto e 14 per riabilitazione e un'attività ambulatoriale a servizio dell'intera valle.

La Scuola latina, dove sorge ora, venne inaugurata nel 1865 e raccoglieva i giovani delle valli per permettere loro di avere una base per proseguire i loro studi all'estero.

Rimase attiva fino al 1986. Oggi è un centro culturale; è sede dello sportello linguistico del francese e dello sportello del patouà, per la valorizzazione della lingua occitana, provenzale alpina e ospita la collezione "GLI ANTICHI MESTIERI" di Carlo e Enrichetta Ferrero.

L'attuale Tempio Valdese è stato costruito tra il 1826 e il 1828, su autorizzazione del re Carlo Felice; molto importante fu il contributo economico di diverse chiese protestanti europee e dello zar Alessandro I di Russia.

Il Convitto Valdese Viene inaugurato l'8 ottobre 1922, inizialmente destinato agli orfani di guerra ed, in seguito, agli allievi, maschi e femmine, che frequenteranno la Scuola Latina.

All'interno del Convitto è stata realizzata la Sala del Teatro appositamente per i giovani della valle, ma anche luogo di aggregazione per l'intera comunità.



# BUILT ENVIRONMENT



The Old City Hall, located in the Old Town, was renovated in 2012 using Gal Escartons (European funds - Local Development Plan) funding. Its intended use changed from public to private residences.

The Hospital was opened in 1828: 9 beds, in one room, located in the old Borgo, composed it. The new hospital, built where it still is now, it was inaugurated in 1839.

Funds for its realization were collected across Europe. Currently 32 beds compose the hospital. In addition it has 14 beds for rehabilitation and outpatient activities serving the whole valley.

The Latin School, in its current location, was inaugurated in 1865. The school gathered young people from the valleys to prepare them for continuing their studies abroad.

It was running until 1986. Today it is a cultural center: here you can find the open office for the valorization on French and Patouà (Occitan language, povenal alpine version) languages. The SCUOLA LATINA hosts the collection "THE ANCIENT CRAFTS" by Carlo and Enrichetta Ferrero.

The current Valdese Temple was built between 1826 and 1828, with the authorization of King Carlo Felice. There was a very important contribution of several European Protestant churches and Tsar Alexander I of Russia.

The Convitto Valdese (Valdese dorm) was inaugurated on October 8, 1922, initially destined to war orphans and, subsequently, to the pupils, males and females, who will attend the Latin School. Inside the Convitto was built a Theater, created especially for the valley's youth, but also as a meeting place for the whole community.



# IL PAESAGGIO

Il Comune di Pomaretto vanta una superficie forestale molto estesa, in parte di proprietà comunale ed in parte di proprietà privata.

Le proprietà comunali si sviluppano nel versante destro orografico della Val Germanasca, allo snodo con la Val Chisone e si trovano alle quote superiori (da circa 800 m s.l.m. fino ai 1600 m s.l.m. dello spartiacque con il Vallone di Pramollo). Si tratta per lo più di faggete in purezza o miste con castagno, larice, pino silvestre, un tempo governate a ceduo ed oggi avviate verso la gestione ad alto fusto.

Le proprietà forestali private, estese in entrambi i versanti della valle, si sono assai diffuse anche su ex coltivi ormai abbandonati. La composizione specifica è molto variabile e risente delle differenti condizioni ecologiche stagionali. Si va dalle faggete e ai castagneti del versante inverso, ai querceti di rovere e alle pinete di pino silvestre del versante indritto.

Se la gestione associata e la pianificazione sono ormai una tradizione per le proprietà comunali, essendo presente ormai da anni un ufficio forestale di valle che gestisce e pianifica in modo unitario le foreste delle Valli Chisone e Germanasca, per le proprietà private il territorio di Pomaretto sperimenta forme innovative di associazionismo. Dal 2007 opera sul territorio delle nostre valli un ufficio forestale di Valle composto da tecnici che si occupano della pianificazione forestale delle proprietà comunali attraverso la redazione del Piano Forestale Aziendale a valenza decennale.

Tutta la pianificazione è stata basata sui criteri della Gestione Forestale Sostenibile che pongono l'accento sulla multifunzionalità delle foreste, sulla rinnovazione naturale, sul prelievo non superiore agli accrescimenti medi e sull'aumento della valenza ecologica dei popolamenti forestali.

Nel decennio appena trascorso sono stati progettati interventi di taglio boschivo a carattere produttivo, ma anche numerosi interventi di miglioramento forestale (diradamenti, avviamenti all'alto fusto, ripuliture, ripristini di aree percorse dal fuoco e da altri eventi naturali come gli schianti da vento e da neve).

Negli ultimi anni, anche sotto la spinta dell'Amministrazione Comunale sono nati due Consorzi Forestali: il "Consorzio Forestale dei Faure" che raggruppa oltre 40 proprietari e ha già realizzato in questi anni all'interno delle aree consorziate, con un finanziamento regionale di fondi europei, oltre 2 km di piste forestali e il "Consorzio Forestale di Champ Brun", nato più recentemente, che coinvolge oltre 80 proprietari e ha presentato sul fondi regionali europei una progettualità per realizzare una pista forestale. Il consorzio forestale "dei Faure" sarà oggetto di pianificazione forestale insieme al comune di Pomaretto. Inoltre i consorziati hanno già realizzato interventi forestali in autonomia e, grazie a contributi, interventi di miglioramento forestale.



Il consorzio di Champ Brun è molto più recente (inizio del 2016) per cui non ha avuto ancora possibilità di sperimentare forme di gestione comune.

Le attività forestali nelle proprietà comunali riguardano il taglio di lotti boschivi effettuato da imprese forestali e, negli ultimi anni si è avviata anche l'attività di taglio rivolta alla consegna ai cittadini, utenti di uso civico, di un quantitativo di legname da ardere per il consumo domestico ad un prezzo agevolato.

Le attività forestali nelle proprietà comunali seguono la pianificazione forestale di Valle: per ogni lotto boschivo viene fatta la contrassegnatura totale che permette di conoscere esattamente la quantità di legname tagliato e di controllare l'operato delle imprese forestali.

Dopo ciascuna utilizzazione viene redatto, da parte dei tecnici forestali, un verbale di collaudo e rilievo danni per verificare la rispondenza del taglio con i parametri di progetto.

Il prossimo anno vedrà la realizzazione del Piano Aziendale Forestale, strumento di pianificazione delle proprietà forestali di durata quindicennale e che sarà propedeutico alla certificazione delle foreste di Pomaretto per la Gestione Forestale Sostenibile secondo lo schema PEFC, all'interno del Gruppo PEFC Valli Chisone e Germanasca.

La qualità del verde in paese è a cura dell'operatore ecologico in collaborazione con un diversamente abile molto conosciuto e ben voluto da tutti, soprattutto dai bambini. Inoltre da anni, l'amministrazione comunale ha avviato il conferimento del "Pomarino dell'Anno", assegnandolo ad una persona particolarmente attiva nella cura del paese.

# THE LANDSCAPE

The municipality of Pomaretto has a vast area of woodland, which belongs in part to the municipality and partly is privately owned.

The part which belongs to the town is on the right side of the Germanasca Valley at the junction with the Chisone Valley and at a height which goes from 800 to 1,600 metres above sea level of the watershed with Pramollo Valley. They are mostly single species beech woods, once coppiced but now left to seed and thus replace existing trees.

The privately owned woods on both sides of the valley are extensive, also on land once cultivated and now abandoned. The wide variety of trees reflect the different ecological conditions found in the area. On the left side of the valley there are stands of beeches and chestnuts, while on the other side there are oaks and Scots pines.

While for many years the forestry office has managed and planned the forests of the Chisone and Germanasca Valleys jointly, the privately owned properties in the territory of Pomaretto are piloting innovative forms of management. Since 2007 the technical personnel of the Valley's Forestry Office has been responsible for the planning of the wooded areas belonging to the municipality and it has compiled a ten-year Corporate Forestry Plan. All the planning guidelines are based on an eco-friendly management of the woods, which emphasizes the variety of functions in the forests, their natural reproduction, wood cutting, which should not exceed the average growth of

the trees, and the augmented ecological significance of the reproduction of forests. In the past decade woodcutting projects to promote renewal of woods have been carried out as well as considerable maintenance to improve the conditions of the forests (thinning and pruning trees, growing tall trees, clearance, reactivating areas affected by forest fires and natural events such as trees uprooted by heavy snow and strong winds).

In recent years, encouraged by the Municipal Administration, two Forestry Consortia have been set up: the Forest Consortium of Faure which groups more than forty owners and has already realized, with a regional grant from European funds, two kilometers of forest tracks within the areas of the consortium, and the "Forest Consortium of Champ Brun", established more recently, which comprises more than eighty owners. It has presented a project for forest tracks to be financed by European regional funds. The forestry consortium "dei Faure" together with the municipality of Pomaretto will be the target of a forestry development plan. In addition the consortia have already independently carried out forestry interventions and, thanks to contributions have made various improvements in forests.

The Champ Brun Consortium is a very recent association (it was set up in 2016), which explains why it has not yet had the opportunity of trying out different forms of communal management.

Trees belonging to the municipality have been felled by specialized firms and recently wood has been made available to local residents for domestic consumption at a subsidized price.

The work in the woods owned by the municipality is subject to the norms governing the forests of the valley: each portion of woodland is marked which makes it possible to calculate the exact amount of wood felled and to check the work of the forestry firms.

After each operation, the minutes of the procedures and a survey of damages are drafted by the forestry technicians to verify whether the work corresponds to the parameters of the project.

Next year a Corporate Forestry Plan will be compiled. Its purpose is to plan the forest property over a period of fifteen years and prepare an audit of the forests of Pomaretto for the Eco-friendly Management of the Forests in line with the PEFC - the Programme for Endorsement of Forest Certification- within the PEFC group of the Chisone and Germanasca Valleys.

The maintenance of the green areas in the town is the responsibility of the ecological operator together with a well-known and much loved, especially by the children, physically challenged helper. For years now, the municipality has conferred the "Pomarino dell'Anno" (a person of the year award) to someone who has been particularly involved in the care of the town.



## ***I Vigneti***

Il territorio di Pomaretto è caratterizzato e conosciuto per i vigneti del Ramie che si trovano sul versante esposto a sud, a partire dal fondovalle fino a circa 800 m s.l.m.

Tutte le vigne sono poste su terrazzamenti formati da caratteristici muretti a secco. I primi documenti che fanno riferimento alla presenza di vigneti nel nostro territorio risalgono al XIV secolo.

A partire dal 2009, l'amministrazione comunale, consapevole che i vigneti costituiscono un patrimonio culturale e paesaggistico di notevole interesse da salvaguardare e mantenere ha svolto le seguenti azioni:

- presa in carico dei terreni incolti dai privati;
- decespugliamento della vegetazione di invasione;
- ripristino dei muretti a secco ;
- messa a dimora di 1000 barbatelle di varietà autoctone che caratterizzano la DOC PINEROLESE RAMIE ottenuta nel 1996.

Interventi di recinzione dell'intera area (evitare danni da caprioli e cervi) realizzata dall' Associazione Nazionale Alpini – gruppo di Pomaretto.

Si intende proseguire in questa direzione anche negli anni futuri utilizzando fondi provenienti dai Piani di Manutenzione Ordinaria del territorio (P.M.O.), P.s.r Misura 323.

Il progetto ALCOTRA, già finanziato, ci permetterà di recuperare dei vecchi "ciabot" (depositi di attrezzature) per attività legate alla degustazione del vino Ramie.

## ***Prodotti***

Il CONSORZIO PRODUTTORI del vino Ramie a partire dal 2015 vino bianco da pasto, si sta sperimentando la produzione di spumante e vino rosato.

Si sta pure procedendo, con le vinacce, alla distillazione di grappa e il vino Ramie viene utilizzato in gastronomia per la preparazione di insaccati e dolci.

A Pomaretto la ditta Bernard BERNARD produce di liquori di erbe, fiori spontanei delle Alpi e frutti del sottobosco e anche di mele locali.

La pastorizia e la lavorazione del latte sono tutt'oggi un'importante risorsa: gli allevatori producono formaggi rustici e gustosi, tra cui "le toume", "i toumin" e il formaggio Dahu.

## ***Vineyards***

Pomaretto's territory is characterized and well known for its vineyards of Ramie. The vineyards are on the south-facing slope, starting from the valley floor up to about 800 m above sea level.

All the vineyards are built on terraces formed by characteristic dry walls. The first documents that refer to the presence of vineyards in our area date back to the fourteenth century.

Since 2009, the municipal government, aware that the vineyards are a cultural heritage and landscape of considerable interest to safeguard and maintain, undertook the following actions:

- taking charge of the uncultivated private land;
- trimming the invading vegetation;
- restoration of dry walls;
- planting of 1,000 cuttings of native varieties such as DOC PINEROLESE RAMIE obtained in 1996. Interventions to fence off the entire area (avoid damage from deer and deer) made by 'Associazione Nazionale Alpini - group of Pomaretto.

We intend to continue in this direction in future years using funds from the local Ordinary Maintenance Plans (P.M.O.), P.s.r Measurement 323.

The ALCOTRA project, already financed, will allow us to recover the old "ciabot" (storage equipment) for activities related to the Ramie wine tasting.

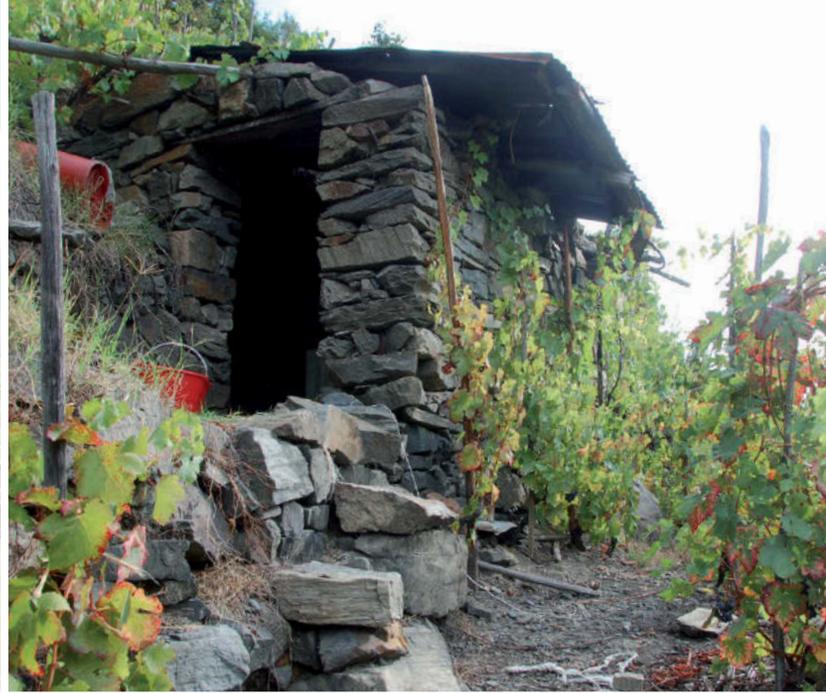
## ***Products***

The CONSORTIUM PRODUCERS of Ramie (since 2015 registered as white table wine), is experiencing the production of sparkling wine and rosé wine.

The consortium is also carrying out, using grape marcs, the distillation of brandy and Ramie is often used in gastronomy to prepare sausages and cakes.

In Pomaretto Bernard's firm produces liqueurs such as herbal, wildflowers of the Alps, berries and even local apples.

Sheep farming and milk processing are still an important resource: the breeders produce rustic and tasty cheeses, including "le toume", "i toumin" and Dahu cheese.



# EDUCAZIONE AMBIENTALE ENVIRONMENTAL EDUCATION



Il comune in collaborazione con la Scuola Primaria e l'Associazione Sviluppo, ha sempre "puntato" sui ragazzi per una corretta educazione ambientale.

Le attività svolte sono:

- English Campus ed Estate Ragazzi finalizzati alla conoscenza e al rispetto dell'ambiente naturale e antropico del proprio territorio;

- il comune organizza ogni anno la "Festa degli Alberi" dove viene piantato un albero ogni bambino nato l'anno precedente, con la partecipazione della scuole.

Mi illumino di meno. Ogni anno il 13 febbraio viene realizzato un "Termotour" con le telecamere ad infrarossi lungo le vie del paese, per individuare le fuoriuscite di calore dalle abitazioni. Inoltre è ridotta l'illuminazione pubblica nelle ore notturne centrali.

The municipality, in collaboration with the Primary School and Associazione Sviluppo, has always "focused" on childrens for proper environmental education.

The activities carried out are:

- English Campus and Summer camp focused on the knowledge and respect of the natural and anthropic environment of their own territory;  
- the municipality organizes each year the "Festa delle Alberi". During this day we plant a tree for every child born the previous year. The schools participate at the event.

"Mi illumino di meno".

(I enlight myself less) Every year, on February 13th, it is realised a "Termotour" using infrared cameras along the country's streets. This is to identify heat releases from the houses. The public lighting is reduced every night at midnight.

# SFORZO E IMPEGNO EFFORT AND INVOLVEMENT

## *Le associazioni*

L'amministrazione comunale, da sempre, rimarca l'importanza, nella nostra vita sociale, dell'associazionismo e del volontariato quale strumento fondamentale per le nostre piccole realtà di montagna che hanno molto da esprimere e da far vivere all'intera collettività.

Sul territorio di Pomaretto sono presenti 15 associazioni: molte hanno la sede nei locali del comune, alcune sono sorte da poco, altre lavorano da molti anni a livello di volontariato.

La BANDA MUSICALE partecipa a tutte le manifestazioni civili e religiose del nostro territorio, quest'anno festeggia i 120 anni di attività; per l'occasione, il 2 giugno si svolgerà un incontro bandistico con la partecipazione di 12 gruppi musicali con più di 400 elementi.

L'ASSOCIAZIONE SVILUPPO POMARETTO nasce per rispondere al bisogno del territorio comunale rispetto alle esigenze delle fasce deboli della popolazione. Fornisce servizi complementari alle scuole: refezione scolastica, doposcuola, attività ludico ricreative.

## *Associations*

The city administration has always emphasized the importance, in our social life, of associations and voluntary work. These have a key role in our small mountain communities that have a lot to express and to give to the community.

On Pomaretto's territory there are 15 associations: many have their headquarters in the City Hall, some have emerged recently, others have been working for many years volunteering.

The MARCHING BAND participates in all civil and religious events of our territory, this year it celebrates 120 years of activity. For the celebration, on June 2nd, will be held a marching band meeting with the participation of 12 marching bands with more than 400 instruments.

Associazione Sviluppo Pomaretto (Pomaretto's development association) was created to meet the needs of vulnerable populations of our territory. It provides complementary services to schools: school meals, after-school, fun recreational activities, summer camps. It also creates gatherings for seniors and manages the municipal library that offers its spaces to schools and adult users.

CREA is the Youth Association which wants to spread new cultural trends among young people and the territory, with particular regard to international mobility, European culture, active citizenship and cooperation. CREA takes part

Inoltre si occupa di creare momenti di aggregazione per gli anziani e gestisce la biblioteca comunale che offre i suoi spazi alle scuole e agli utenti adulti.

CREA è l'Associazione Giovanile che vuole diffondere nuove correnti culturali tra i giovani e sul territorio, con particolare riguardo ai temi della mobilità internazionale, della cultura europea, della cittadinanza attiva e della cooperazione. Partecipa ai bandi di finanziamento nazionali ed internazionali e realizza i relativi progetti direttamente ed in collaborazione con altre organizzazioni svolgendo anche attività di consulenza e informativa.

G.S.P. '80 (Gruppo Sportivo Pomaretto '80) gli iscritti 125 di cui 50 adulti e 75 bambini.

I comuni dai quali arrivano i ragazzi sono di quasi tutta la vallata e un ragazzo di Pinerolo e un ragazzo che arriva da Virle Piemonte.

Negli adulti copriamo tutta la val Chisone e la val Germanasca fino a Pinerolo, addirittura un ragazzo di San Benigno Canavese.

Le nostre attività svolte in palestra sono principalmente atletica leggera per giovani e adulti, e principalmente per adulti corsi di spinning, di pilates, balli occitani, aerobica, zumba e tonificazione, ed infine ginnastica dolce.

Il nostro programma giovanile prevede campionato regionale campestre svolto in tutta la regione Piemonte, campionato regionale corsa in montagna, campionati italiani di corsa in montagna, e la classica gara a LOSANNA a cui da oltre 30 non manchiamo di partecipare con risultati ottimi.

Oltre ai Cross invernali del campionato regionale e provinciale, i ragazzi del gsp hanno partecipato lo scorso anno alle quattro prove di campionato regionale di corsa in montagna giovanile e ai due campionati italiani individuale e a staffetta.



in national and international funding calls and realizes its projects directly and in partnership with other organizations also performing consulting and information.

G.S.P. '80 (Sporting Group Pomaretto '80) counts 125 members: 50 adults and 75 children.

Youth arrives from almost all municipalities of the valley and there is also a boy from Pinerolo and a boy coming from Virle Piemonte.

Among adults, we cover all the Chisone and Germanasca Valley up to Pinerolo, even a boy from San Benigno Canavese.

Our activities in the gym are mainly athletics for young and adults. Spinning courses, pilates, occitan dances, aerobics, zumba and toning, and finally gentle gymnastics are mainly for adults.

Our youth program includes regional cross-country championship (championships throughout the Piedmont region), regional mountain-racing championships, Italian mountain-racing championships, and the classic race at LOSANNA to which we participate with great results since more than 30 years.

Last year GSP boys and girls participated to the Winter cross of regional and provincial championships, to the four mountain-racing youth regional competitions and to two Italian championships as individuals and also as relay team.





## Stare insieme

Il 28 giugno 2014 in collaborazione con il comune di Perosa Argentina, è stata organizzata la tavolata della solidarietà lungo la via principale con una serie di tavoli obbligatoriamente consecutivi.

Alcuni numeri:

- circa 30 associazioni del territorio hanno aderito e collaborato
- hanno partecipato 4080 persone
- il ricavato di 24000 euro, è stato devoluto in parti uguali ai plessi di Pomaretto e Perosa, all'associazione no profit Jambo Car che svolge attività a favore di paesi terzi in Africa.

Con questo contributo la scuola primaria di Pomaretto ha potuto dotarsi di 5 lavagne digitali che, insieme ai 10 PC portatili già in uso e ai lavori di adeguamento sismico, la rendono innovativa e appetibile anche ad utenze provenienti da comuni vicini.

### PROGETTO POMARETTO A COLORI E MANGIA E CAMMINA

E' dal 2011 che il Comune di Pomaretto partecipa al concorso nazionale COMUNI FIORITI e nel corso degli anni ha ottenuto vari riconoscimenti. Per il raggiungimento di questi risultati a livello nazionale, il comune, con la fattiva collaborazione delle Associazioni e per attivare il coinvolgimento dei cittadini ha organizzato iniziative quali BALCONI FIORITI, POMARETTO A COLORI, MANGIA E CAMMINA FRA I BORGHI DI POMARETTO E CONCORSI DI PITTURA.

## Get together

The 28 of June 2014, in collaboration with the municipality of Perosa Argentina, was organized the world's longest dinner table of solidarity. Along the main street there were a huge number of tables necessarily consecutive to gain the record.

Some numbers:

- about 30 local associations have joined and worked together
- 4080 people participated at the dinner
- All the proceeds, € 24,000, were donated in equal parts to Perosa's and Pomaretto's schools and to the non-profit association Jambo Car that carries out activities for countries in Africa.

With this contribution, Pomaretto's primary school could buy 5 digital blackboards. Along with 10 mobile PCs already in use and seismic upgrading, the school is very innovative and appealing also for pupils coming from neighboring municipalities.

### Projects: "Pomaretto in colors" and "Eat and walk"

Since 2011 pomaretto participates to the national competition "Comuni Fioriti" and over the years has received various awards.

To achieve these results at the national level, the municipality, with the active collaboration of the Associations, to activate the involvement of citizens, organized initiatives such as: "balconi fioriti" (in bloom balconies), "Pomaretto a colori" (Pomaretto in colors),

"Mangia e cammina tra I borghi di Pomaretto" (eat and walk throughout pomaretto's boroughs) and paintings competitions.



Le iniziative, tutt'ora in corso, prevedono un contributo ai 7 borghi individuati per l'abbellimento e la cura delle aree pubbliche e uno sconto del 10% per tutti i partecipanti per l'acquisto di fiori.

Su richiesta di alcuni allevatori locali è stata ripristinata nel 2013, dopo un'interruzione di più di 50 anni, la **FIERA BOARIA** con la presenza di oltre 500 capi e 120 espositori.

Ogni anno, la sera del 16 febbraio, viene acceso un **FALÒ** a Pomaretto e in molte borgate per ricordare la concessione al popolo Valdese dei diritti civile e politici da parte del re Carlo Alberto.

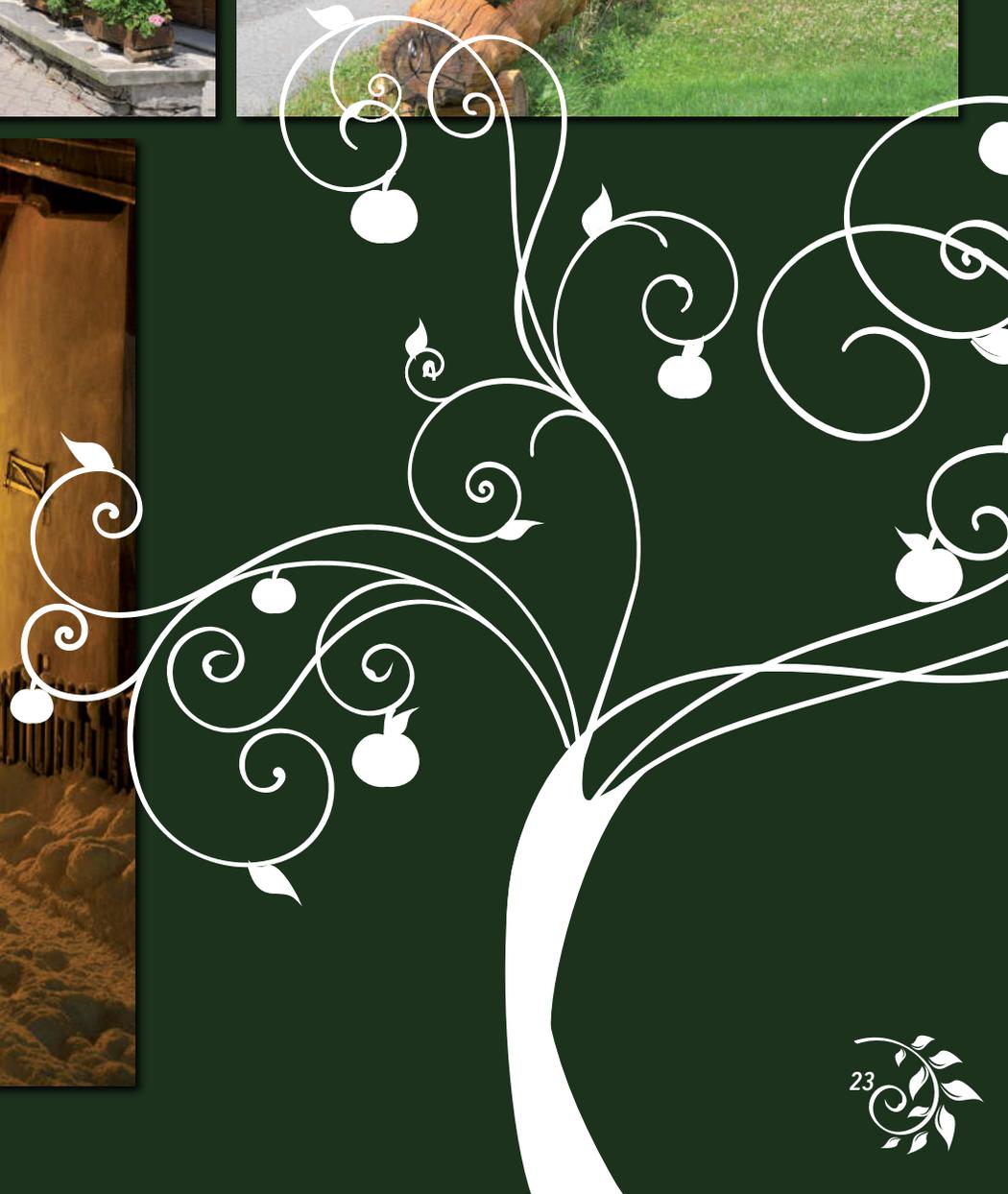
The initiatives, still ongoing, include a contribution to the seven identified boroughs for landscaping and care of the public areas and a discount of 10% for all participants to purchase flowers.

As requested by local breeders, in 2013, after a break of more than 50 years, the BOARIA FAIR was reinstated, with the presence of over 500 animals and 120 exhibitors.

Every year, on the evening of February 16th, it is started a bonfire in Pomaretto and in many villages to commemorate the granting of civil and political rights to the Valdese people by King Carlo Alberto.









**GAYDOU RENZO** s.a.s.

ACQUEDOTTI E FOGNATURE  
AUTOTRASPORTI C/TERZI  
ESCAVAZIONI IN GENERE - ALBO SMALTITORI  
CALCESTRUZZI - ASFALTI



Artigiano Edile

**CHIAVAZZA  
ROBERTO**

POMARETTO



Floricoltura  
**La Serra**  
di Comba Davide  
Borgo Soullier - Pinasca



Salza di Pinerolo 10060 (TO) b.ta Didiero 1  
Lavorazione e commercio legnami



*Associazioni  
Commercianti  
Artigiani*

